

Священник Александр Тимофеев

ЗАГАДКА СИХЕМА: БИБЛЕЙСКО-АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ ЭКСКУРС

В докладе освещается вопрос формирования родо-племенного центра Израильского народа в Сихеме. Реконструкция сложного процесса вторжения и расселения в свете современных археологических данных позволяет обосновать традиционную точку зрения на время событий книги Иисуса Навина. Пересмотр и передатировка времени существования храма бронзового века в Сихеме проливают свет на существование «башни Сихемской» в период судей и драматическую историю Авимелеха. Находка израильского жертвенника на горе Гевал подтверждает историчность повествования книги Иисуса Навина.

Ключевые слова: Сихем, гора Гевал, тель Балата, жертвенник, храм, Моисей, Иисус Навин, поздний бронзовый век, завет, патриархи.

Сихем сыграл важную роль в ранней истории Израиля, роль ответственную и противоречивую, потому как именно на горах Гевал и Гаризим, между которыми расположен Сихем, были произнесены благословения и проклятия и было повторено заключение Завета с сынами Израилевыми.

Повеление поставить жертвенник было дано пророком Моисеем незадолго перед смертью на Восточном берегу Иордана: *«И когда перейдете за Иордан, в землю, которую Господь Бог твой дает тебе, тогда поставь себе большие камни и обмажь их известью; и напиши на [камнях] сих все слова закона сего, когда перейдешь [Иордан], чтобы вступить в землю, которую Господь Бог твой дает тебе, в землю, где течет молоко и мед, как говорил тебе Господь Бог отцов твоих»*

Священник Александр Тимофеев — преподаватель и секретарь кафедры библеистики Московской православной духовной академии.



Рис. 1. Тель Балата. Общий вид культового места

(Втор 27:2–4). Там же должны были быть произнесены благословения и проклятия: *«сии должны стать на горе Гаризим, чтобы благословлять народ, когда перейдете Иордан: Симеон, Левий, Иуда, Иссахар, Иосиф и Вениамин; а сии должны стать на горе Гевал, чтобы [произносить] проклятие: Рувим, Га́д, Асир, Завулон, Дан и Неффалим»* (Втор 27:12–14).

Возникает вполне закономерный вопрос: почему пророк Моисей, никогда не бывавший в Обетованной Земле, выбирает именно эти горы, и откуда он так хорошо знает географию окрестностей Сихема?



Рис. 2. Жертовник перед храмом бронзового века в Сихеме

Сихем впервые появляется в библейской истории в эпоху патриархов. Авраам во время своих странствований приходит в Сихем: *«И прошел Аврам по земле сей до места Сихема, до дубравы Море. В этой земле тогда [жили] Хананеи. И явился Господь Авраму и сказал: потомству твоему отдам Я землю сию. И создал [он] там жертовник Господу, Который явился ему»* (Быт 12:6–7). В районе Сихема кочует Иаков, купивший у сынов Еммора, отца Сихемова поле за сто серебряников: *«Иаков, возвратившись из Месопотамии, благополучно пришел в город Сихем, который в земле Ханаанской, и расположился пред городом. И купил часть поля, на котором раскинул шатер свой, у*

сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет. И поставил там жертвенник, и призвал имя Господа Бога Израилева» (Быт 33:18–20).

С жителями Сихема у народа Израильского складывались непростые отношения. История Дины и истребления сихемитян ее братьями заставила Иакова перейти в Вефиль (Быт 34–35), но права на землю, купленную им, остаются в памяти его потомков, и востребуются ими при вторжении в Ханаан: «И кости Иосифа, которые вынесли сыны Израилевы из Египта, схоронили в Сихеме, в участке поля, которое купил Иаков у сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет и которое досталось в удел сынам Иосифовым» (Нав 24:32). Очевидно, что знание не только точного места, но и географии окрестностей сохранялось в памяти поколений потомков Иакова, несмотря на то, что Ефрем и Манассия не бывали в Ханаане. Возможно, что слишком памятна была братьям Иосифа история его продажи, которая начиналась в Сихеме. Во всяком случае, память кочевников очень цепко ухватывала географические подробности.

В книге Иисуса Навина (Нав 8:30; 24:1, 25) описывается исполнение повеления пророка Моисея: «Тогда Иисус устроил жертвенник Господу Богу Израилеву на горе Гевал, как заповедал Моисей, раб Господень, сынам Израилевым, о чем написано в книге закона Моисеева, жертвенник из камней цельных, на которые не поднимали железа; и принесли на нем всесожжение Господу и совершили жертвы мирные. И написал [Иисус] там на камнях список с закона Моисеева, который он написал пред сынами Израилевыми» (Нав 8:30–32). «И заключил Иисус с народом завет в тот день и дал ему постановления и закон в Сихеме» (Нав 24:25). В дальнейшем Сихем становится центром израильского родо-племенного союза и сохраняет некоторое значение даже до периода монархии, так как именно в нем предпочитает установить первую столицу Иероваам: «И обстроил Иероваам Сихем на горе Ефремовой и поселился в нем; оттуда пошел и построил Пенуил» (3 Цар 12:25).

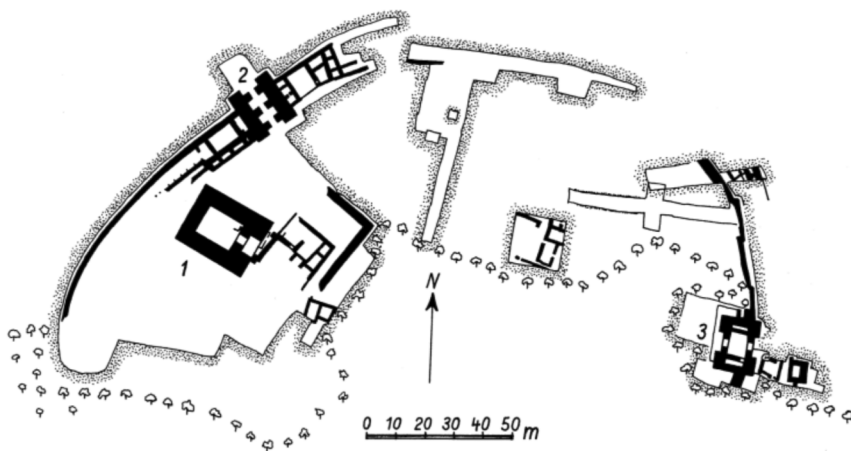


Рис. 3. План раскопок древнего Сихема на первоначальном этапе изучения¹

Однако нигде в Священном Писании не говорится о военном захвате Сихема, являвшегося крупным ханаанейским городом. Кроме того, остается загадочным вопрос о «*башне Сихемской*», ставшей местом гибели для тысячи человек в драматической истории противостояния Авимелеха и сихемитян (Суд 9). Остатков мощной башни или еще какого-либо сооружения этого периода, способного вместить тысячу человек не было найдено. Попробуем проанализировать археологические данные для понимания значения Сихема в библейской истории.

Библейский город Сихем отождествляется с Тель Балата (Balatah), расположенным у подножий гор Гевал и Гаризим в самом центре современного города Наблус, на западном конце большой долины в форме полумесяца. Положение его было определено в византийскую эпоху Евсевием Кесарийским (*Опот.* 164. 11), также паломником из

¹Stager L.E. The Shechem Temple Where Abimelech Massacred a Thousand // BAR. 2003. 29:04 (July/Aug). Electronic version: Logos Software.

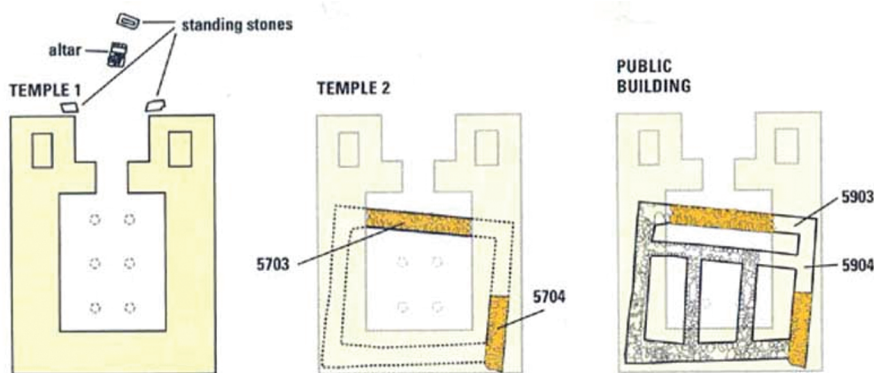


Рис. 4. Предложенная Дж.Э. Райтом реконструкция эволюции храмового комплекса⁴

Бордо, кроме того, оно понятно по карте Мадабы и другим источникам². Современный Наблус ведет свое начало от Неаполиса, города построенного Веспасианом недалеко от старого телля³.

Сихем был предметом трех крупных проектов раскопок в течение XX в. Во-первых, следует указать экспедицию австро-германской команды под управлением главным образом Э. Зеллина, которая продолжалась с 1913 по 1934 гг. За этим последовал период раскопок с 1956 по 1973 г. — археологическая экспедиция «Дрю-Маккормик» (Drew-McCormick Archaeological Expedition), названная так в честь двух ведущих институтов: Университета Дрю и Духовной семинарии МакКормик. Этот американский проект возглавляли совместно Дж.Э. Райт и Б.В. Андерсон.

Всего трудами американских и австро-германских археологов было выявлено двадцать четыре различных слоя, начиная от энеолита до

²Shechem // The Archaeological Encyclopedia of the Holy Land. Ed. A. Negev. 3rd Ed. New York: Prentice Hall Press, 1996. P. 343.

³Ibidem.

⁴Stager L.E. The Shechem Temple... Ibidem.

позднего эллинистического периодов, то есть, начиная с четвертого тысячелетия до I в. до Р.Х. И, наконец, последняя американская экспедиция под руководством ученика Дж.Э. Райта Лоуренса Стейджера (Lawrence E. Stager) работала в 90-х гг. XX столетия⁵.

В период бронзового века, то есть в эпоху патриархов и завоевания Палестины, Сихем, безусловно, являлся столичным городом, окруженным крепостными стенами. Первым наиболее интересным для нас объектом является большой храм, впервые найденный Зеллином (рис. 1: общий вид культового места).

Американские археологи считали храм действующим только в период средней бронзы IIС (то есть около 1650–1550 г. до Р.Х.), что слишком рано, чтобы быть связанным каким-либо образом с библейской историей, действие которой разворачивается в период Иисуса Навина (не ранее XIV в.) и Судей (около 1200–1000 до Р.Х.).

Фундамент храма-крепости имеет размеры 26,3 м x 21 м, а его стены — толщину 5,1 м. Размеры и толщина стен позволяют считать его наиболее значительным из хананейских храмов средней и поздней бронзы. Стены из кирпича располагались на каменном фундаменте с кирпичным надстройкой. Вход в храм фланкировали две массивные башни, большой главный зал разделен на три пространства двумя рядами колонн (рис. 4: реконструкция Дж.Э. Райта). Во дворе храма были найдены три вертикальных камня (мащепот) и алтарь (рис. 2), отождествленный Райтом с жертвенником Баал-бериту (сравн. Суд 9:4)⁶.

Экспедиция Дж. Райта сочла массивный храм не существовавшим во время описываемых в Священном Писании событий. На роль постройки времен судей и истории с воцарением Авимелеха (то есть башни Сихемской) предлагалась постройка, названная «Храмом 2» (рис. 4).

⁵Ibidem.

⁶Wright G.E. Shechem. Oxford: Clarendon Press, 1967. P. 355–370.

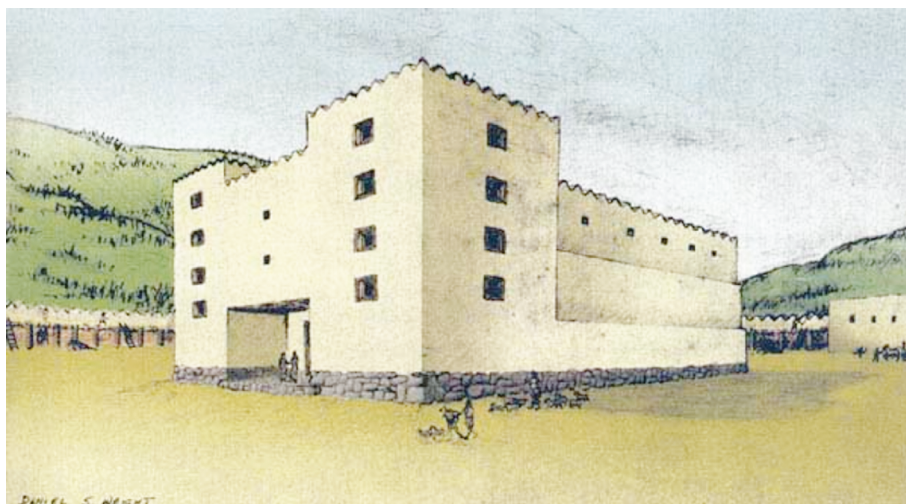


Рис. 5. Реконструкция храма-крепости бронзового века, сделанная на основании данных экспедиции Л. Стэйджера⁷

Однако в последнее время, реконструкция Дж. Райта была пересмотрена Л. Стэйджером,⁸ который предположил, что «Храм 2» никогда не существовал. Экспедицией Дж. Райта, вероятно, была допущена ошибка по причине разрушения стратиграфических слоев экспедицией Э. Зеллина. Дело в том, что австро-германская экспедиция прокопала вокруг фундамента траншею, разорвав прямую связь между стратифицированными слоями и фундаментом. Л. Стэйджер считает, что стены, принятые Дж. Райтом и Р. Дж. Буллом за поздний храм, на самом деле относились к храму конца средней бронзы. Стены 5703 и 5704 на самом деле — подпорные конструкции для стен 5903 и 5904 (см. рис. 4) и входят в состав более раннего храма, который продолжал существовать примерно до 1100 г. Мощный храм-крепость построенный в среднеброн-

⁷Stager L.E. The Shechem Temple... Ibidem.

⁸Ibidem.

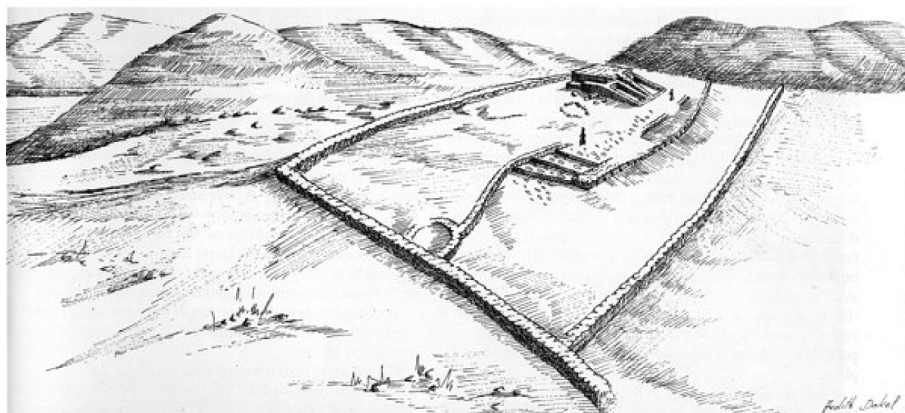


Рис. 6. Общий вид культового места на горе Гевал

зовый век (рис. 5), действительно, мог вместить тысячу человек. Но если прав Л. Стейджер, как объяснить существование этого храма во время Иисуса Навина и отсутствие следов его разрушения?

Возможная отгадка основывается на следующих положениях. Дж.Э. Райт в свое время предположил⁸, что Сихем не был захвачен насильно, так как в нем продолжала жить часть племени Иакова, не ушедшая с ним во время голода в Египет. По приходе своих родственников они не были завоеваны, как ханаанеи, но добровольно вступили в Завет. При этом, остальные жители Сихема последовали за ними.

Действительно, в книге Иисуса Навина можно найти указание на присоединение новых членов Завета к народу Израилеву: *«Весь Израиль, старейшины его и надзиратели [его] и судьи его, стали с той и другой стороны ковчега против священников [и] левитов, носящих ков-*

⁸Zertal A. An Early Iron Age Cultic Site on Mount Ebal: Excavation Seasons 1982-1987, Preliminary Report. Tel Aviv. 13–14. 1986–87.

⁹Wright G.E. Shechem: The Biography of a Biblical City. London: Gerald Duckworth & Co. Ltd., 1965. Electronic version: Logos Software.

чег завета Господня, как пришельцы, так и природные жители, одна половина их у горы Гаризим, а другая половина у горы Гевал, как прежде повелел Моисей, раб Господень, благословлять народ Израилев» (Нав 8:33). Храм же должен был потерять для жителей Сихема религиозное значение (недаром он в дальнейшем упоминается как башня, то есть не культовое строение). Указание на добровольное отречение от заблуждения можно видеть в действиях Иисуса Навина: «Если вы оставите Господа и будете служить чужим богам, то Он наведет на вас зло и истребит вас, после того как благодворил вам. И сказал народ Иисусу: нет, мы Господу будем служить. Иисус сказал народу: вы свидетели о себе, что вы избрали себе Господа — служить Ему? Они отвечали: свидетели. Итак отвергните чужих богов, которые у вас, и обратите сердце свое к Господу Богу Израилеву. Народ сказал Иисусу: Господу Богу нашему будем служить и гласа Его будем слушать. И заключил Иисус с народом завет в тот день и дал ему постановления и закон в Сихеме. И вписал Иисус слова сии в книгу закона Божия, и взял большой камень и положил его там под дубом, который подле святилища Господня. И сказал Иисус всему народу: вот, камень сей будет нам свидетелем, ибо он слышал все слова Господа, которые Он говорил с нами; он да будет свидетелем против вас, чтобы вы не солгали пред Богом вашим» (Нав 24:20–27). О возможности существования дуба рядом с храмом, по образцу существования рощ посвященных Астарте рядом с хананейскими культовыми местами как об этом говорится в Писании, пишет Л. Стейджер¹⁰.

Законным святилищем становится только скиния, а законным жертвенником — тот, который установлен на горе Гевал. К сожалению, мы можем констатировать, что народ не сохранил Завет, вопреки обещанию, и культовое место Сихема нередко становилось соблазном для израильтян и сихемитов.

¹⁰Stager L.E. The Shechem Temple... Ibidem.

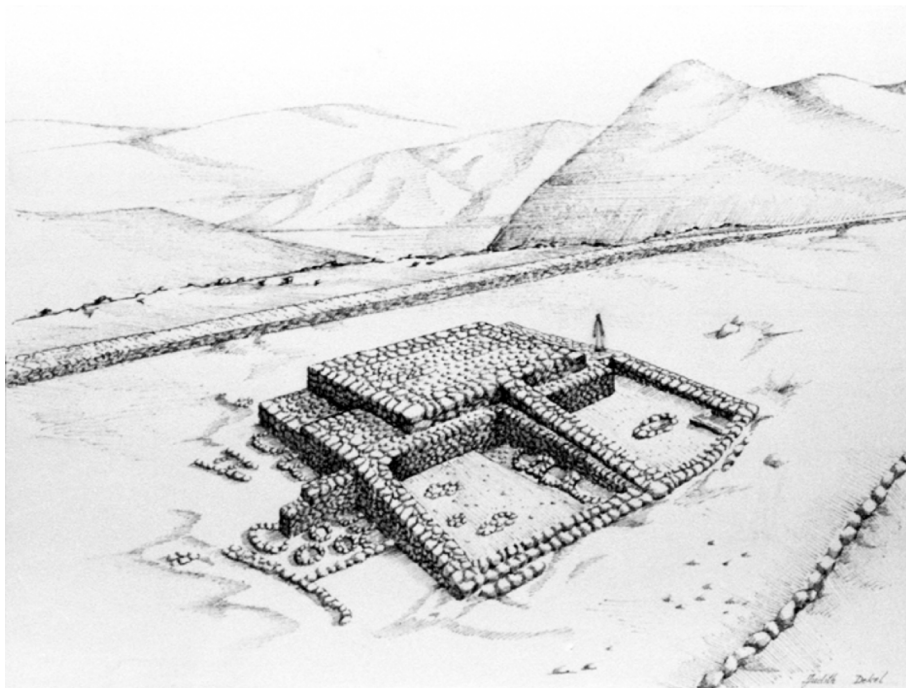


Рис. 7. Реконструкция жертвенника на горе Гевал¹¹

Интересно, что повеление поставить жертвенник на горе Гевал встречается именно во Второзаконии (27:1–9), а в книге Иисуса Навина, традиционно относимой критикой к девтерономической традиции¹², сказано об исполнении повеления (Нав 8:30–33).

Современные археологические исследования на горе Гевал дали материал, который может быть использован в дискуссии о датировке книги Второзакония, происхождение которой в библейской критике свя-

¹¹Zertal A. An Early Iron Age Cultic Site on Mount Ebal: Excavation Seasons 1982–1987, Preliminary Report. Tel Aviv. 13–14. 1986–87

¹²То есть отражающей основные идеи богословия кн. Второзакония.

зывалось с реформой Иосии. В 1982–1987 гг. экспедицией под руководством А. Зерталя на горе Гевал был исследован жертвенник, датируемый не позднее сер. XIII в. до Р.Х., то есть началом железного века¹³ (рис. 6).

В засыпке жертвенника было обнаружено большое количество костей сожженных животных. Рассмотрение костей в лабораториях департамента Еврейского университета зоологии заняло несколько месяцев. Зоолог Л. Кольска-Хорвиц, анализирувавшая кости, пришла к интересным выводам. Кроме костей диких кроликов и ежа (представителей местной фауны, умерших на этом месте позднее), были рассмотрены 942 фрагмента костей, представляющих останки 50–100 особей. Они были отнесены к четырем видам животных: козы, овцы, крупного рогатого скота и лани. Рассмотрение пола и возраста животных показали, что все они могут быть диагностированы как молодые особи мужского пола, возрастом около одного года. Это поразительным образом коррелирует с законами жертвоприношения книги Левит: *«объяви сынам Израилевым и скажи им: когда кто из вас хочет принести жертву Господу, то, если из скота, приносите жертву вашу из скота крупного и мелкого. Если жертва его есть всесожжение из крупного скота, пусть принесет ее мужеского пола, без порока»* (Лев 1:2, 3). Большая часть костей носит следы сожжения на костре, так как конечности были сокращены вблизи суставов. Это свидетельствует о том, что мясо не было предназначено в пищу, но было сожжено на открытом огне. Высокая степень корреляции с библейскими законами о жертве подтверждает мнение о том, что мы имеем дело с культовым местом и алтарем начала расселения израильтян (рис. 7).

Таким образом, представляется вероятным существование прямой связи между этим объектом и традицией, изложенной во Втор 27 и Нав 8 и повествующей об алтаре, возведенном на горе. Согласно библейскому автору, Сихем и его окрестности были крупным центром возникающего

¹³Zertal A. An Early Iron Age Cultic Site on Mount Ebal: Excavation Seasons 1982-1987. Preliminary Report. Issue 13–14. Tel Aviv, 1986-87. P. 105–165.

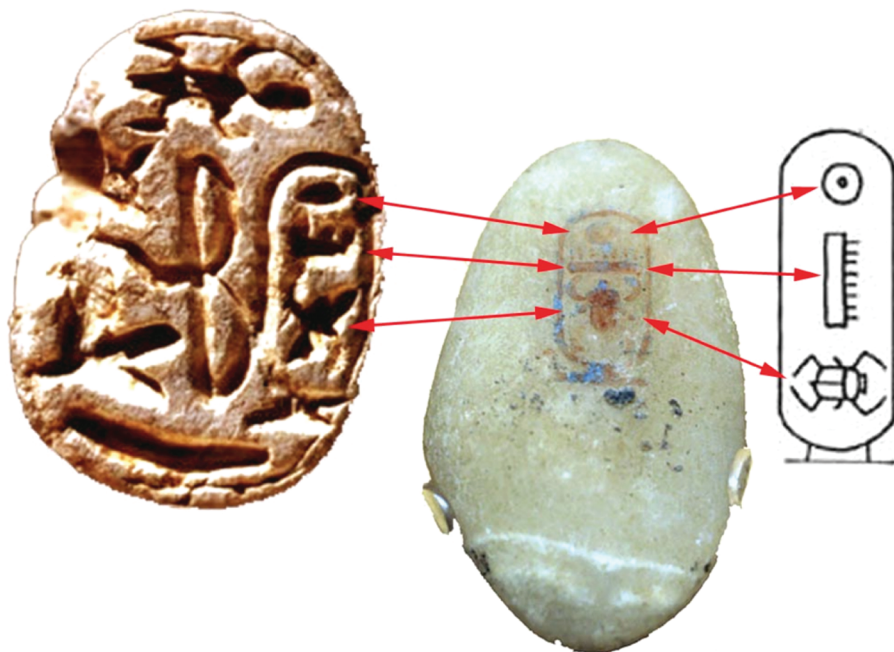


Рис. 8. Скарабей, найденный в алтаре на горе Гевал (слева), предположительно датируемый временем Тутмоса III. Для сравнения справа: картуш Тутмоса III (1479–1425), найденный в Египте¹⁴

союза племен израильтян. Центральный алтарь был воздвигнут на горе Гевал, тогда как закон и постановление были даны людям в Сихеме.

В целом, все согласны с тем, что это событие произошло на горе Гевал. Культурное место на указанной горе удовлетворяет трем критериям, необходимым для идентификации библейского места: хронологическо-

¹⁴Иллюстрация из: Joshua's Altar on Mt. Ebal, Israel // Archaeology: Digging up Bible stories! URL: <http://www.bible.ca/archeology/bible-archeology-altar-of-joshua.htm> (дата доступа: 10.09.2011).



Рис. 9. Скарабеи, найденные при раскопках жертвенника на горе Гевал: слева — датируется временем Тутмоса III (1479–1425), справа — примерно 1250 г. до Р.Х.¹⁵

му (начало расселения израильтян), географическому и характеру места (культовый центр с алтарем всежжения).

Что касается даты события и даты, когда оно было записано, взгляды разнятся. Возраст жертвенника определяется по двум скарабейм, один которых был найден в засыпке алтаря, другой снаружи (рис. 8) Большое количество керамических сосудов, найденных на раскопках, принадлежат периоду раннего железного века (то есть времени ранне-израильских поселений 1250–1000 гг.) до Р.Х.

Наиболее заметными типами керамики являются здесь пифосы (большие сосуды для хранения), кухонные сосуды для готовки, кратеры, кувшины и тарелки. Очень интересной была находка двух скарабеев. Один был найден в содержимом засыпки алтаря, другой недалеко от самой структуры жертвенника. Первый имеет четырехлепестковый орнамент, на втором Египетское изображение змеи (кобры), имеющее магическую силу (рис. 9а). Аналогичное изображение мы имеем на картуше

¹⁵Иллюстрация из: Joshua's Altar on Mt. Ebal, Israel. Ibidem.

Тутмоса III, великого египетского завоевателя (рис. 9б). На основании похожих находок из Египта, Ханаана и Кипра Б. Брандл (B. Brandl) из Еврейского университета датирует этих скарабеев второй половиной XIII столетия до Р.Х.¹⁶ Это — время фараона-завоевателя Раамзеса II. Датировка по керамике также дает время около 1250 г. до Р.Х. С такой же вероятностью, жертвенник может быть датирован более ранним временем, если скарабей действительно времен Тутмоса.

Несмотря на отсутствие аналогичных построек этого времени (высказывалось предложение отождествить объект с «башней Сихемской» (Суд 9:49)¹⁷, ряд авторитетных археологов считают этот объект жертвенником раннего железного века¹⁸. В засыпке алтаря, как уже было указано, найдено большое количество костей, соответствующих предписаниям закона Моисеева о чистых жертвенных животных мужского пола годовалого возраста (ср. Лев 1:1–3). Учитывая, что в филистимских и хананейских жертвенниках железного века находят большое количество свиных костей, этот жертвенник, судя по всему, — израильский. Т. к. следов позднейшего использования алтаря в течение всего железного века не найдено, трудно допустить возникновение этой традиции в Иерусалиме в конце периода разделенных царств. Кроме того, сомнительно также, чтобы поздний писатель периода Иосии сочинил историю о столь важном событии, как возобновление завета, вне Иерусалима, на территории колена Манассии, если бы он продвигал идею централизации культа в Иерусалиме. На проведение реформ Иосия мог быть вдохновлен постановлениями Второзакония, однако некоторые ученые считают невоз-

¹⁶Zertal A. An Early Iron Age Cultic Site... Ibid.

¹⁷Kempinski A. Joshua's Altar — an Iron Age Watchtower // BAR. 1986. 12:01. P. 44–49. См. также: Finkelstein I. The Archaeology of the Israelite Settlement. Jerusalem. 1988; Dever W.G. How to Tell a Canaanite from an Israelite. 1992.

¹⁸Mazar A. Archaeology of the Land of the Bible. 1992. P. 348–350.

возможно уверенно отождествить найденную при Иосии «Книгу закона» с Второзаконием или с его частью¹⁹.

На протяжении долгого времени археологические исследования не соответствовали истории вторжения евреев в Ханаан и расселению израильтян. В большинстве главных мест, упомянутых в истории завоевания, таких как Иерихон, Гай, Арад и другие, нет окончательного согласования слоев гибели этих городов с периодом поздней бронзы, которые соответствовали бы точно и однозначно библейской хронологии. Поэтому, некоторые ученые и предположили, что вся история завоевания — это не более, чем поздняя этиологическая традиция, установленная под влиянием мифологии и фольклора. Последние обширные археологические исследования центральной части нагорной области Палестины, однако, показывают ясно процесс расселения Израильтян как основное движение этой эпохи, начиная с конца бронзового века. Сотни вновь созданных, небольшие населенные пункты были построены в течение короткого периода во всей холмистой области наделов колен Манассии, Ефрема и Вениамина. Поселенцы использовали характерный тип керамики, а их дома, как правило, строились по трех- или четырехкомнатному плану. Керамика и архитектура израильтян имеют ряд уникальных характеристик, хотя на них и оказала влияние хананейская культура. В обзоре надела Манассии А. Зерталь смог изучить экологию расселения израильтян и, используя новые методы исследования, реконструировать процесс, посредством которого евреи проникли в центральные горы Палестины из восточной Трансиордании.

На следующем этапе израильтяне обосновались вдоль краев внутренних долин гор Манассии, обживая такие поселения как Туба (библейский Тевец), Дофан и другие. Экономика, основанная на оливковом земледелии и выращивании винограда на террасированных склонах гор,

¹⁹*Pitkänen P.* Central Sanctuary and Centralization of Worship in Ancient Israel. New Jersey, 2003. P. 184–185; *Бейли Р.* Второзаконие // Введение в Ветхий Завет / Под ред. М. Мангано, М., 2007. С. 129–137.

отныне будет характеризовать Израильтян как жителей нагорной страны. В этом сложном процессе развивались религиозные и ритуальные практики народа израильского²⁰.

В связи с этим, в важной роли Сихема в библейской истории в качестве первого межплеменного центра израильтянин едва ли можно сомневаться.

Источники и литература

1. *Dever W.G.* How to Tell a Canaanite from an Israelite. 1992.
2. El-Ahwat, A Fortified Site of the Sea-Peoples Near Nahal Iron, Israel. A Preliminary Report of the Excavations 1993–1995. Haifa, 1996. [In Hebrew].
3. *Finkelstein I.* The Archaeology of the Israelite Settlement. Jerusalem., 1988.
4. *Kempinski A.* Joshua's Altar — an Iron Age Watchtower // BAR. 1986. 12:01. P. 44–49.
5. *Mazar A.* Archaeology of the Land of the Bible. 1992.
6. *Pitkänen P.* Central Sanctuary and Centralization of Worship in Ancient Israel. New Jersey, 2003.
7. Shechem // The Archaeological Encyclopedia of the Holy Land / Ed. A. Negev. 3rd Ed. New York: Prentice Hall Press, 1996. P. 342–344.

²⁰См.: *Zertal A.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 1. The Syncline of Shechem. Tel Aviv – Haifa, 1992. 617 p., 400 f. [In Hebrew]; *Idem.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 2. The Eastern Valleys and the Fringes of the Desert. Tel Aviv – Haifa, 1996. 808 p., 568 f. [In Hebrew]; *Idem.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 3. From Nahal Iron to Nahal Shechem. Tel Aviv – Haifa, 1999. [In Hebrew]; El-Ahwat, A Fortified Site of the Sea-Peoples Near Nahal Iron, Israel. A Preliminary Report of the Excavations 1993–1995. Haifa, 1996. [In Hebrew].

8. *Stager L.E.* The Shechem Temple Where Abimelech Massacred a Thousand // BAR. 2003. 29:04 (July/Aug). Electronic version: Logos Software.
9. *Wright G.E.* Shechem. Oxford: Clarendon Press, 1967.
10. *Wright G.E.* Shechem: The Biography of a Biblical City. London: Gerald Duckworth & Co. Ltd., 1965.
11. *Zertal A.* An Early Iron Age Cultic Site on Mount Ebal: Excavation Seasons 1982-1987. Preliminary Report. Issue 13–14. Tel Aviv, 1986–87.
12. *Zertal A.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 1. The Syncline of Shechem. Tel Aviv – Haifa, 1992. 617 p., 400 f. [In Hebrew]
13. *Zertal A.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 2. The Eastern Valleys and the Fringes of the Desert. Tel Aviv – Haifa, 1996. 808 p., 568 f. [In Hebrew].
14. *Zertal A.* The Survey of the Hill Country of Manasseh. Vol. 3. From Nahal Iron to Nahal Shechem. Tel Aviv – Haifa, 1999. [In Hebrew].
15. Введение в Ветхий Завет / Под ред. М. Мангано, М., 2007.